

BO ZAR

VILDE FRANG

VIOOL · VIOLON

ALEKSANDAR

MADŽAR

PIANO

MUSIC

09 OCT. '16

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF



PIANOS MAENE FLAGSHIP STORE GHENT
exclusive brands Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline



STEINWAY
PIANO GALLERY
BELGIUM



Steinway Piano Gallery Belgium
Pieter Van Reysschootlaan 2 B-9051 Ghent
(Next to exit E40 - Sint-Denijs-Westrem)

Pianos Maene Brussels
Argonnestraat 37 B-1060 Brussels
(Near to the railway station Brussels South)

Other Showrooms in Antwerp, Lanaken and
Ruislede (headquarters and workshop)

Steinway & Sons - Boston - Essex - Doutréline

www.maene.be

CENTRE FOR FINE ARTS
BRUSSELS

**BO
ZAR**

NEW FORMULA
A LA CARTE YOUTH
- 26 = 9€ / CONCERT*

*MINIMUM 4 CONCERTS

MUSIC

PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN
BRUSSEL
PALAIS DES BEAUX-ARTS
BRUXELLES

Foto - Photo: Rafael Payare © Luis Cabelo

BO ZAR



GREAT ART NEEDS GREAT PEOPLE

JOIN THE PATRONS!

CONTACTS: membership@bozar.be · +32 2 507 8421 or 8401

NEW: JOIN THE YOUNG PATRONS!

CONTACT: youngpatrons@bozar.be · +32 2 507 8428

„Es ist nicht schwer zu komponieren. Aber es ist fabelhaft schwer,
die überflüssigen Noten unter den Tisch fallen zu lassen.“

“Componeren is niet moeilijk. Maar het is duivels moeilijk om alle
overbodige noten achterwege te laten.”

« Composer n'est pas difficile, mais éviter les notes superflues l'est,
en revanche, prodigieusement. »

Johannes Brahms

Programma · Programme, p.2
Toelichting, p. 3
Clé d'écoute, p. 6
Biografieën · Biographies, p. 9
The Space between the Notes, p. 11

VILDE FRANĠ, viool · violon
ALEKSANDAR MADŽAR, piano

JOHANNES BRAHMS
1833-1897

Sonate voor viool en piano nr. 1, in G · Sonate pour violon et piano n° 1, en sol majeur, op. 78 (1878-1879)

- Vivace ma non troppo
- Adagio
- Allegro molto moderato

FRANZ SCHUBERT
1797-1828

Fantasia voor viool en piano, in C · Fantaisie pour violon et piano, en do majeur, D 934 (1827)

- Andante molto
- Allegretto
- Andantino
- Tempo I
- Allegro vivace
- Allegretto
- Presto

Pauze · Pause

ISAAC ALBÉNIZ
1860-1909

El Puerto, voor solopiano · pour piano seul, uit · extr. *Iberia, cuaderno I* (1907)

Sevilla, voor solopiano · pour piano seul, uit · extr. *Suite Española I, op. 47* (1886)

BÉLA BARTÓK
1881-1945

Sonate voor viool en piano nr. 1 · Sonate pour violon et piano n° 1, Sz. 75 (1921)

- Allegro appassionato
- Adagio
- Allegro

21:00

einde van het concert · fin du concert

opname · captation · rechtstreekse uitzending · diffusion en direct
heruitzending · rediffusion 20.10.16 - 13:00



Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

Twee jaar geleden al konden we in het Paleis voor Schone Kunsten kennismaken met de jonge Noorse violiste Vilde Frang, een subtiele persoonlijkheid met een engelachtig gezicht en een verfijnd vioolspel. Toen trad ze op aan de zijde van Michail Lifits in een programma met sonates voor viool en piano. Ze wordt alom geprezen voor haar unieke vermogen om precisie, virtuositeit en muzikaliteit met elkaar te combineren. Vandaag komt ze terug en stelt ze met de Servische pianist Aleksandar Madžar een door en door lyrisch programma voor. Bij Brahms en Schubert is die lyriek lichtend, met een zweem van melancholie, bij Bartók intens en dramatisch.

JOHANNES BRAHMS

Sonate voor viool en piano nr. 1, in G, op. 78 (1878-1879)

Het *Opus 78* is de eerste officiële sonate van Brahms. De eerste officiële, want daarvoor had de componist zich al minstens drie keer aan het genre gewaagd, maar geen van die pogingen had een bevredigend resultaat opgeleverd. Eind 1878 begon Brahms aan de eerste van de drie sonates voor viool en piano die hij zou componeren. Hij werkte ze af in de lente en zomer van 1879, in Karinthië (Zuid-Oostenrijk), waar hij zo graag verbleef. In die vredige, inspirerende omgeving ontstond een van de hoogtepunten van de romantische kamermuziek, een werk vol rijke melodieën en lyriek.

De *Eerste vioolsonate* is een mijlpaal in de evolutie van de sonate als genre. Ze luidde het begin in van een nieuw

structureel concept. Brahms bracht de thema's dichter bij elkaar: hij verbond de drie delen door ze allemaal een motief met een gepunteerd ritme te geven en slaagde er zo in de verschillende delen van het werk tot één geheel samen te brengen.

Dat motief doet meteen zijn intrede in de eerste maten van het *Vivace ma non troppo*, binnen het eerste thema dat de componist aan zijn *Regenlied, op. 59 nr. 3* ontleent – wat de sonate trouwens de bijnaam *Regensonate* opleverde. Het eerste deel, in sonatevorm*, telt ook nog twee andere, fijn opgebouwde thema's. Opvallend zijn de subtiele opeenvolgingen van ideeën en het serene karakter van de beweging. Daarna volgt het erg ontroerende *Adagio*. Dit tweede deel telt twee contrasterende thema's: in het eerste echoën volkse liederen, het tweede doet onherroepelijk aan een lijkstoet denken. Het deel eindigt in een lang uitgesponnen orgelpunt, in eeuwige rust.

Dan week Brahms af van wat tot dan toe gebruikelijk was. Hij sloeg het menuet of scherzo over, en ging meteen door naar de finale. Zo slaagde hij er niet alleen in de symmetrische structuur in de hele sonate aan te houden, het komt ook het nostalgische, zachte karakter van het stuk ten goede. Het laatste deel, *Allegro molto moderato*, geeft blijk van een grote vormvrijheid: enerzijds neigt het naar een sonate, anderzijds naar een rondo*. Maar de beweging onderwerpt zich nooit aan een van beide en behoudt tegelijk zijn samenhang. Subtiele variaties in de klankkleuren en stemmingen voeren naar het eindpunt, dat uitdooft in een irreëel licht.

FRANZ SCHUBERT

Fantasie voor viool en piano, in C, D 934 (1827)

Franz Schubert componeerde zijn laatste kamermuziekwerk, de *Fantasie, D 934*, in 1827 voor de violist Josef Slavik, die het voor het eerst uitvoerde op 20 januari 1828 te Wenen met Karl Maria von Bocklet aan de piano. Slavik was een absolute virtuoos, door Chopin beschouwd als een tweede Paganini. De violist was nauwelijks aangekomen in Wenen in 1826, of hij werd meteen opgenomen in de kring intimi rond Schubert. Uit een toenmalig krantenartikel blijkt evenwel dat de première van de *Fantasie* niet onmiddellijk een succes was: "De *Fantasie* was te lang en het publiek verliet in steeds grotere getale de zaal". Het stuk heeft een unieke sfeer door de afwisseling van donkere en lichtere passages, en door de betoverende lyriek, kenmerkend voor het werk van Schubert. Zowel de viool- als de pianopartij doen een beroep op de virtuositeit van de uitvoerder. Hoewel het werk werd geschreven in één beweging, zijn er toch drie grote delen te onderscheiden. Het eerste deel staat in een vrije sonatevorm. Het begint *Andante molto* en vervolgt *Allegretto*. De viool speelt een bekoorlijke melodie en wordt hierbij zachtjes begeleid door de piano. Gesyncopeerde ritmes vallen op in de vrije doorwerking na de expositie van de twee thema's. Het tweede deel, *Andantino*, bestaat uit een thema en vier variaties en ademt een sfeer van rust en sereniteit. Net zoals Brahms deed in zijn *Regensonate*, baseerde Schubert zich voor dit deel op een vroeger werk: het lied *Sei mir gegrüsst, D 741*, op tekst van een

gedicht van Rückert. De vier variaties doen een beroep op het uiterste kunnen van de musici. Toch doet deze virtuositeit geen afbreuk aan het verfijnde karakter van de beweging. Het laatste deel, *Tempo I, Allegro vivace*, begint met de herneming van het thema van de ouverture, waarna de finale volgt. Die wordt gekenmerkt door een vrije verwerking van het thema. Naar het einde toe wordt er gevarieerd op het thema van het *Andantino*, en het geheel wordt besloten met een coda *Presto*.

ISAAC ALBÉNIZ

El Puerto, uit *Iberia, cuaderno I* (1907) Sevilla, uit *Suite Española I, op. 47* (1886)

In 1894 verhuisde Isaac Albéniz naar Parijs en knoopte er nauwe betrekkingen aan met Chausson, Dukas en d'Indy. Zes maanden gaf hij les aan de Schola Cantorum. De carrière van de vroegrijpe musicus (hij gaf zijn eerste recital op zijn vierde en leidde het leven van een bohemien, over heel de wereld rondtrekkend) werd blijvend beïnvloed door de lessen van Franz Liszt en nam een hoge vlucht met de publicatie van *Iberia*. Deze twaalf impressies voor piano, gebundeld in vier boeken, schreef Albéniz tussen 1905 en 1908 in Parijs. Van de vele werken die Albéniz voor piano heeft geschreven (meer dan 300 in totaal), is *Iberia* zijn onbetwiste meesterwerk, en veel pianisten rekenen de bundel tot hun favorieten. De cyclus is geïnspireerd op de folklore van het Iberische schiereiland, maar nam er tegelijkertijd op verschillende manieren afstand van. Elk deel kreeg een duidelijke vorm mee, doorgaans een sonatevorm. Het gebruik van

toonaarden in de stijl van Debussy (zoals de hele-toonstoonladder) en ook oude en oosterse toonaarden dragen bij tot de 'heruitvinding' van de folklore. *El Puerto* ('de haven'), het tweede stuk in het eerste boek, is als een *polo*, een Andalusisch lied met een snel ritme waarop in cirkels wordt gedanst. De muziek heeft een boogvorm: ze ontwikkelt zich, groeit naar een hoogtepunt en wanneer het thema herwerkt wordt, wordt ze weer rustiger. Olivier Messiaen was zo onder de indruk dat hij dit korte stuk – het kortste van de bundel – omschreef als « geniaal en fatalistisch ». De *Spaanse suite nr. 1, op. 47* werd twintig jaar vóór *Iberia* gecomponeerd en zoals de naam al aangeeft, werd ook dit werk door Spaanse volksmuziek geïnspireerd. Elk van de acht delen is vernoemd naar een stad of een regio waaraan het thematische materiaal is ontleend. Het deel *Sevilla* kreeg de ondertitel *Sevillanas* mee, de naam van een traditionele dans uit Sevilla in driekwartmaat, die per twee of in groep gedanst wordt.

BÉLA BARTÓK

Sonate voor viool en piano nr. 1, Sz. 75 (1921)

Hongarije werd net na de Eerste Wereldoorlog beheerst door politieke onrust, voedselschaarste en repressie. Toch floreerde de carrière van Béla Bartók. Hij creëerde belangrijke werken, zoals het ballet *De houten Prins* (1917), *Blauwbaards burcht* (1918) en schetste het voorontwerp van het ballet *De wonderbaarlijke mandarijn* (1919). Ondanks zijn productiviteit, voelde Bartók zich genoodzaakt te emigreren. Toen hij in de herfst van

1921 Jelly d'Arányi, een Britse violiste van Hongaarse oorsprong, opnieuw ontmoette (Bartók had met haar kennism gemaakt toen ze nog kind was), toonde de componist zich zeer enthousiast over haar vioolspel, maar vooral ook over de compatibiliteit van hun muzikale persoonlijkheden. Hij stemde dan ook in met haar verzoek om een vioolsonate te componeren die op hun buitenlandse tournees zou worden uitgevoerd. De *Eerste sonate* was een feit. Het succes dat het tweetal met deze nieuwe sonate in de pers oogstte, droeg bij tot de internationale naamsbekendheid van Bartók. Het karakter van Bartóks *Vioolsonates*, en in het bijzonder dat van de *Eerste*, komt ook nu nog steeds modern over. Met zijn driedelige structuur volgt het werk het klassieke model, maar het valt op door zijn passievolle en rapsodische aard. De complexe harmonie, gefragmenteerde melodievoering en vormstructuur zijn niet onmiddellijk makkelijk te vatten. Op John Cage maakte Bartóks *Eerste vioolsonate* de volgende indruk: "De ideeën lijken slechts gesuggereerd te worden, terwijl je er nooit vat op krijgt; elk muzikaal moment vlucht weg op het ogenblik dat je de aanwezigheid ervan ontwaart". De finale, met zijn schildering van een traditionele volksdans, is een synthese van de twee muzikale werelden die Bartóks muzikale gedachtegoed bepaalden: het klassieke en het volkse repertoire.

Sonatevorm: Klassieke vorm, gebaseerd op de behandeling van twee thema's in drie grote etappes (expositie, doorwerking, reprise) binnen een welbepaald tonaal kader.

Rondo: Muzikale vorm gekenmerkt door de afwisseling van coupletten en een refrein.

Il y a deux ans, nous avons eu la joie de découvrir son visage angélique, sa personnalité délicate et son jeu raffiné dans un programme de sonates pour violon et piano livré en nos murs aux côtés de Michail Lifits. Aujourd'hui, la jeune violoniste norvégienne Vilde Frang, dont tout le monde s'accorde sur la capacité unique à combiner précision, virtuosité et musicalité, nous revient accompagnée du pianiste serbe Aleksandar Madžar. Le programme qu'ils nous proposent est plein de lyrisme ; mais un lyrisme pluriel, tantôt lumineux et doté d'une pointe de mélancolie chez Brahms et Schubert, tantôt intense et dramatique chez Bartók.

JOHANNES BRAHMS

Sonate pour violon et piano n° 1, en sol majeur, op. 78 (1878-1879)

L'Opus 78 constitue la première sonate officielle de Brahms. Officielle, car avant de s'y consacrer, le compositeur s'était déjà essayé au genre au moins par trois fois. Cependant, aucune de ces tentatives ne s'était avérée fructueuse. Le compositeur entama la première de ses trois sonates pour piano et violon fin 1878 et en livra l'essentiel durant le printemps et l'été 1879 en Carinthie (au sud de l'Autriche), où il aimait à séjourner. C'est dans ce cadre paisible et inspirant que vit le jour l'un des sommets de la musique de chambre romantique, profondément lyrique et d'une grande richesse mélodique. La *Première sonate pour violon et piano en sol majeur* marque en outre une étape importante dans l'évolution du

genre de la sonate, dans la mesure où elle inaugure une nouvelle conception structurelle. En effet, Brahms y opère un resserrement thématique : reliant les trois mouvements à l'aide d'un motif rythmique pointé commun, il parvient à conférer une unité à l'ensemble de l'œuvre.

Ce motif se manifeste d'emblée dès les premières mesures du *Vivace ma non troppo*, au sein d'un premier thème que le compositeur emprunte à son *Regenlied*, op. 59 n° 3 - une citation qui vaudra d'ailleurs à l'œuvre le surnom de *Regensonate* (« Sonate de la pluie »). De forme sonate*, ce premier mouvement fait entendre encore deux autres thèmes agencés avec finesse. Si la forme est évidente, ce sont la subtilité des enchaînements et le caractère serein qui prévalent ici.

Vient ensuite le très émouvant *Adagio*. Ce mouvement central fait appel à deux thèmes contrastés : le premier a des allures de chansons populaires tandis que le second évoque irrésistiblement un cortège funèbre. Un long point d'orgue conclut le mouvement dans une paix infinie.

Le dernier mouvement, *Allegro molto moderato*, accuse une grande liberté formelle : tenant à la fois de la forme sonate et du rondo*, il ne s'asservit toutefois jamais à l'une ou à l'autre, tout en conservant sa cohérence. Jouant sur de subtiles variations de couleurs et d'ambiances, Brahms nous mène jusqu'à la conclusion qui s'éteint dans une lumière irréaliste.

FRANZ SCHUBERT

Fantaisie pour violon et piano, en do majeur, D 934 (1827)

Schubert composa sa dernière œuvre de musique de chambre, *la Fantaisie, D 934*, en 1827. Il la destina au violoniste Josef Slavik, qui en assura la création le 20 janvier 1828 à Vienne, avec à ses côtés le pianiste Karl Maria von Bocklet. Considéré par Chopin comme un second Paganini, Slavik était à peine arrivé à Vienne en 1826, qu'il fut immédiatement intégré au cercle intime de Schubert. Il ressort d'un article publié à l'époque que la création de l'œuvre ne fut cependant pas un réel succès : « *La Fantaisie* était trop longue et le public quitta la salle en nombre. »

L'œuvre dans son ensemble est empreinte d'une atmosphère particulière, avec les alternances d'ombre et de lumière et le lyrisme mélodique qui caractérisent le style de Schubert. Derrière cette séduction immédiate, l'écriture des deux parties instrumentales requiert la plus entière virtuosité des interprètes. D'un seul tenant, la pièce semble révéler trois parties principales. La première partie, de forme sonate, est notée *Andante molto* et se poursuit *Allegretto*. Le violon joue une très belle mélodie de longue haleine sur un accompagnement tout en douceur du piano. Des rythmes syncopés se font alors entendre et la musique se développe d'une manière relativement libre après exposition des deux thèmes.

La deuxième partie *Andantino* comprend un thème doux et serein, et quatre variations. À l'instar de Brahms dans sa *Sonate* précédemment entendue, pour ce thème, Schubert puise également dans l'une de ses

autres compositions, en l'occurrence son *lied Sei mir gegrüsst, D 741*. Quant aux variations, elles font appel à la virtuosité du musicien, sans pour autant porter atteinte à l'extrême délicatesse du moment.

La troisième partie, notée *Tempo I, Allegro vivace*, commence par la réapparition de l'introduction et se poursuit par un final. Le thème vigoureux, soumis à un libre développement, joue ici le rôle central. Une variation du thème de la partie *Andantino* réapparaît vers la fin et l'œuvre atteint son apogée avec la *coda Presto*.

ISAAC ALBÉNIZ

**El Puerto, extr. Iberia, cuaderno I (1907)
Sevilla, extr. Suite Española I, op. 47 (1886)**

En 1894, le compositeur espagnol Isaac Albéniz s'installe à Paris où il noue des liens étroits avec Chausson, Dukas et d'Indy et, pendant six mois, enseigne le piano à la Schola Cantorum. La carrière plus que précoce du musicien (il donne son premier récital de piano à l'âge de 4 ans et mène une vie de bohème qui l'amène à se produire en concert partout dans le monde), marquée par l'enseignement qu'il put recevoir de Franz Liszt, connaît une véritable explosion lorsque paraît *Iberia*, douze impressions pour piano réunies en quatre cahiers, qu'il compose à Paris entre 1905 et 1908. Parmi la production pour piano d'Albéniz (qui compte plus de 300 pièces), ce recueil demeure le chef-d'œuvre incontesté du musicien et une des grandes pièces du répertoire pianistique. L'ensemble du cycle s'inspire du

folklore ibérique tout en s'en éloignant sensiblement à divers niveaux. Sur le plan de la forme, un cadre bien précis, généralement celui de la forme sonate, est appliqué à chaque pièce. L'utilisation de modes debussystes (tels que la gamme par ton), antiques ou orientaux participe à cette « réinvention » du folklore.

Ainsi *El Puerto* (« Le port »), deuxième pièce du premier cahier, est à rapprocher d'un polo, une chanson andalouse au rythme enlevé qui se danse en tournoyant. Suivant une forme d'arche, la musique se développe, culmine, puis retombe au moment de la réexposition du thème. Ce qui poussa Olivier Messiaen à qualifier cette pièce brève - la plus courte du recueil - de « géniale et fataliste ».

Composée près de vingt ans avant *Iberia*, la *Suite espagnole n° 1*, op. 47 est, comme son nom l'indique, également inspirée de la musique populaire ibérique. Chacune des huit pièces qui la composent porte le nom d'une ville, d'une région, d'où elle tire son matériel thématique. La pièce *Sevilla* est sous-titrée *Sevillanas*, du nom d'une danse traditionnelle de Séville à trois temps, dansée à deux ou en groupe.

BÉLA BARTÓK

Sonate pour violon et piano n° 1,
Sz. 75 (1921)

Bien que la Hongrie ait été dominée, au lendemain de la Première Guerre mondiale, par les turbulences politiques, les pénuries alimentaires et la répression, la carrière du musicien hongrois Béla Bartók semblait néanmoins florissante. De cette époque datent d'importantes œuvres : le ballet *Le Prince de bois* (1917), *Le château de Barbe-Bleue* (1918) et l'avant-projet du ballet *Le*

Mandarin merveilleux (1919). En dépit d'une production aussi féconde, Bartók envisagea d'émigrer. Lorsqu'il retrouva à l'automne 1921 la violoniste britannique d'origine hongroise Jelly d'Áranyi - Bartók l'avait rencontrée alors qu'elle était encore enfant -, le compositeur se dit impressionné tant par le jeu de la musicienne que par leur complicité musicale. Aussi répondit-il avec enthousiasme à la proposition qu'elle lui fit de composer une sonate pour violon destinée à être interprétée durant leurs tournées internationales. La *Première Sonate* était née... La tournée et l'intérêt que suscita l'œuvre dans la presse, ne manquèrent pas de contribuer à la réputation internationale de Bartók. Le caractère moderne des sonates de Bartók n'a pas diminué avec le temps. Bien que conforme au modèle classique en trois mouvements, l'œuvre est susceptible, à la première écoute, de frapper l'oreille attentive par son caractère passionné et rhapsodique. John Cage, grand admirateur de Bartók, dit de la *Première sonate*: « Les idées semblent suggérées mais jamais saisies ; chaque instant fuit au moment même où l'on commence à en discerner la présence. De quoi ouvrir la voie au rêve et à l'imagination... » Signalons que la finale, avec sa description d'une danse populaire traditionnelle, synthétise les influences, classique et populaire, qui sont constitutives de la pensée musicale de Bartók.

Forme sonate : Forme classique reposant sur le traitement de deux thèmes en trois grandes étapes (exposition, développement, réexposition) et régie par un cadre tonal bien défini.

Rondo : Forme musicale caractérisée par l'alternance de couplets et d'un refrain.

VILDE FRANG,

VIOOL · VIOLON

nl Vilde Frang werd geboren in Oslo in 1986. Ze studeerde aan het Barratt Due Institute of Music in haar geboortestad, aan de Musikhochschule Hamburg en aan de Kronberg Academy. Op twaalfjarige leeftijd gaf ze al haar eerste soloconcert met het Oslo Philharmonic Orchestra o.l.v. Mariss Jansons. Sindsdien deelde ze het podium met de grootste orkesten, waaronder de Berliner Philharmoniker, de Wiener Philharmoniker, het NHK Symphony Orchestra en het Orchestre de Paris. Als kamermuzikante stond ze op de internationale festivals van Salzburg, Verbier en Luzern. In 2016-2017 zal ze samenwerken met topdirigenten als François-Xavier Roth, Paavo Järvi en Valery Gergiev. Haar recentste opname is een cd met de vioolconcerto's van Korngold en Britten samen met het Frankfurt Radio Symphony Orchestra onder leiding van James Gaffigan (Warner Classics, 2016). Het Britse magazine *Gramophone* preeft de opname met de prestigieuze Gramophone Award voor "Concerto Recording of the Year".

fr Née à Oslo en 1986, Vilde Frang a étudié successivement au Barratt Due Music Institute de sa ville natale, à la Musikhochschule Hamburg et à la Kronberg Academy. À l'âge de douze ans à peine, elle se produit pour la première fois en tant que soliste aux côtés de l'Orchestre Philharmonique d'Oslo sous la direction de Mariss Jansons. Depuis lors, elle partage la scène avec des orchestres renommés, parmi lesquels le Berliner Philharmoniker, le Wiener

Philharmoniker, le NHK Symphony Orchestra ou encore l'Orchestre de Paris. Chambriste hors-pair, Vilde Frang foule régulièrement la scène des plus grands festivals, dont ceux de Salzbourg, Verbier et Lucerne. En 2016-2017, la jeune violoniste se produira avec des chefs éminents comme François-Xavier Roth, Paavo Järvi et Valery Gergiev. Sa dernière parution (Warner Classics, 2016) est un album dédié aux concertos pour violon de Korngold et Britten, enregistré avec le Frankfurt Radio Symphony Orchestra sous la direction de James Gaffigan. Salué par la critique à sa sortie, ce disque a reçu le prestigieux « Concerto Recording of the Year Award » attribué par le magazine anglais *Gramophone*.



© Marco Borggreve

ALEKSANDAR MADŽAR, PIANO

NL De Serviër Aleksandar Madžar werd in 1968 geboren in Belgrado. Hij studeerde bij Gordana Matinovic, Arbo Valdma en Eliso Virsaladze in Belgrado en Moskou, bij Edouard Mirzoian aan het Conservatorium van Straatsburg en in Brussel bij Daniel Blumenthal. In 1996 behaalde hij de derde prijs op de Leeds International Pianoforte Competition, waarna zijn internationale carrière van start ging. Hij trad op met de grootste orkesten o.l.v. dirigenten als Iván Fischer, Paavo Järvi en André Previn. In 2016-2017 zal hij samenwerken met artiesten als Alexandre Tharaud, Alexander Melnikov en Claron McFadden. Aleksandar Madžar doceert aan de Hochschule für Musik und Theater Bern en aan het Koninklijk Conservatorium Brussel.

FR Aleksandar Madžar est né en 1968 à Belgrade (Serbie). Il étudie le piano auprès de Gordana Matinovic et Arbo Valdma dans sa ville natale, puis avec Eliso Virsaladze à Moscou, avec Edouard Mirzoian au Conservatoire de Strasbourg et avec Daniel Blumenthal à Bruxelles. En 1996, sa carrière prend son envol lorsqu'il remporte le troisième prix lors de la Leeds International Pianoforte Competition. Madžar s'est produit aux côtés des meilleures phalanges, sous la direction de chefs tels qu'Iván Fischer, Paavo Järvi ou André Previn. La saison 2016-2017 verra Madžar collaborer avec des musiciens tels qu'Alexandre Tharaud, Alexander Melnikov et Claron McFadden. Pédagogue, Aleksandar Madžar enseigne à la Hochschule für Musik und Theater de Berne et au Koninklijk Conservatorium de Bruxelles.



© Contrastimages, Bruxelles

THE SPACE BETWEEN THE NOTES

SCHRIJVERS OVER MUZIEK
DE LA MUSIQUE ET DES MOTS

YVES PETRY LUDWIG VAN BEETHOVEN

BOZAR nodigt auteurs uit om zich te laten inspireren door het muziekprogramma van BOZAR. Speciaal voor ons concertpubliek schreven ze literaire hommages aan hun favoriete componisten en muzikanten, die elke maand zijn te lezen in de concertprogrammaboekjes van BOZAR. De teksten zijn ook gebundeld in de aparte publicatie *The Space between the Notes*, die te koop is in de BOZAR Boutik.

De Vlaamse schrijver Yves Petry schreef over Ludwig van Beethoven naar aanleiding van diverse uitvoeringen van zijn werk in 2016.

BOZAR invite des écrivains à se laisser inspirer par sa programmation musicale. Chacun d'eux a tenu à rendre hommage à son compositeur ou musicien favori au travers d'un texte publié dans nos programmes de concert. Ces textes font également l'objet du recueil *The Space between the Notes*, en vente à la BOZAR Boutik.

L'écrivain flamand Yves Petry a partagé sa passion pour Ludwig van Beethoven à l'occasion de plusieurs concerts consacrés au compositeur en 2016.

OP SLAG EEN COMPLETER MENS

Er zijn componisten die een of twee onvergetelijke stukken hebben geschreven, composities die mij blijven aanspreken, zij het soms met lange tussenpozen. Zo kan *Prélude à l'après-midi d'un faune* van Claude Debussy bij mij nog steeds heel navoelbaar de sfeer oproepen van de zomervakanties uit mijn latere tienerjaren. Een broeierig verlangen naar leven dat maar niet wordt ingelost. Opwellingen van dadendrang zonder concrete bestemming. Alweer een hemelse dag die geen aardse pointe krijgt. Handenwringende frustratie.

Absoluut prachtig - maar ander werk van Debussy weet me niet echt te raken, hoezeer ik daarvoor ook mijn best al heb gedaan. Voor mij blijft hij de componist van dat ene klankgedicht.

Toen ik Beethoven leerde kennen, ook al in die late tienerjaren, ging mijn belangstelling in het begin alleen naar diens symfonieën uit. Hun vaak martiale karakter deed dromen van een opwindende mars die mij en mijn lotgenoten wegvoerde uit de kinderachtige, suffe situatie waarin we ons als tieners bevonden. Op naar het front! Naar het echte leven!

Het duurde een tijdje eer ik ook de concerto's voor viool of piano leerde appreciëren. En door me te concentreren op het spel van een solo-instrument veranderde geleidelijk mijn interpretatie van Beethovens muziek. In plaats van een collectieve beweging begon ik er de dynamiek van een individuele ziel in te herkennen - de mijne met name. Dat zorgde voor een nieuw soort verrukking. Een explosie van zelfgevoel. Ik wist niet dat mijn ziel zo weids kon zijn. Zo'n volume kon bereiken. En dat er tegelijk ook zoveel

betekenisvolle stilte in zat, zoveel verfijnde tederheid. Al die ritme- en stemmingswisselingen, die muzikale vrijgevigheid, die weelde aan melodieën. Het was nauwelijks te geloven en toch was het zo. Ik kon het horen met mijn eigen oren en voelde het aan de rillingen over mijn huid: dit was ik!

Deze zeer persoonlijke toe-eigening van Beethovens orkestrale muziek maakte me vervolgens rijp voor een genre dat me voorheen niet had kunnen boeien. Het duurde even, maar uiteindelijk was ik in staat om ook in zijn kamermuziek, zijn sonates en strijkkwartetten, de energie te voelen waardoor je innerlijk uitzet tot een binnenruimte vol onvermoede klasse en emotie. Je waant je op slag, na enkele maten al, een completer mens.

Door Beethoven heb ik niet alleen intensiever en preciezer leren luisteren naar muziek, ik geloof dat ik aan hem ook een zekere morele opvoeding te danken heb. Dat maakt hem voor mij uniek onder klassieke componisten. Zijn werk lijkt uit nog iets anders voort te komen dan louter uit het verlangen om grote kunst te maken. Van zijn geheel eigensoortige idioom, herkenbaar uit duizenden, gaat het appel uit om zelf ook een persoon als geen ander te worden, onverwisselbaar zoals alleen een individu of een kunstwerk dat kan zijn.

Dat zijn natuurlijk maar woorden en wie professioneel met muziek bezig is, zal dit aspect van Beethovens kunst misschien minder interesseren. Maar voor mij, eenvoudig luisteraar, blijft het een essentieel onderdeel van mijn genot. En ik hoor het ook altijd opnieuw, bij om het even welk stuk van hem: het is alsof hij mij heeft willen scheppen - mijn betere, vollere ik.

UN HOMME TOUT DE SUITE PLUS ACCOMPLI

Il y a des compositeurs qui ont laissé une ou deux œuvres inoubliables, lesquelles ne manquent pas de me toucher, que je les écoute ou non à intervalles rapprochés. Ainsi, malgré les années qui s'écoulaient, *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Claude Debussy fait souvent resurgir en moi l'atmosphère des grandes vacances de mon adolescence. Un désir suffocant de vivre, une sensualité qui ne trouve pas à s'exprimer. Des élans, une fougue sans buts précis. À chaque fois, une journée céleste sans finale terrestre. À s'en triturer les doigts de frustration. Une composition sublime. Toutefois, malgré mes efforts et ma bonne volonté, les autres créations de Debussy ne m'émeuvent pas du tout. Pour moi, il reste le compositeur de ce seul poème sonore.

Quand j'ai commencé à me familiariser avec Beethoven, là aussi à la fin de l'adolescence, seules ses symphonies ont suscité mon intérêt. Le caractère martial de la plupart d'entre elles m'entraînait dans un songe : une marche enlevée qui nous propulsait, mes camarades et moi, bien loin de l'ennui mortel et des puérités qui nous étouffaient. En avant ! Montons au front ! À nous la vraie vie !

De fait, les concertos pour violon et piano, il me fallut un certain temps pour les apprécier à leur tour. Porter mon attention sur le jeu d'un instrument solo m'amena peu à peu à réviser ma façon de voir Beethoven. Au lieu de trouver dans sa musique un simple mouvement collectif, je commençai à y percevoir la dynamique d'une âme individuelle, à savoir la mienne. Cette découverte s'accompagna d'une nouvelle forme d'enchantement. Une impétueuse prise

de conscience. La découverte d'une immensité intérieure, d'une intensité sonore que je ne connaissais pas. Et dans le même temps, bien des silences chargés de sens, de la tendresse, tout en subtilité, à revendre. Maintes variations de rythme et d'atmosphère, musique généreuse, luxe de mélodies.

Difficile à croire et pourtant c'est bien ce qui s'est passé. Cela, je l'ai entendu de mes propres oreilles et ressenti dans les frissons qui ont parcouru ma peau : cela, c'était moi !

Mon appropriation très singulière de la musique symphonique de Beethoven m'avait préparé à accueillir un genre auquel j'étais resté jusqu'alors insensible. Ça ne s'est pas fait tout seul, mais pour finir, j'ai été à même de percevoir dans sa musique de chambre, ses sonates et ses quatuors à cordes, l'énergie qui dilate chez l'auditeur un espace plein de distinction et d'émotion insoupçonnées. Tout de suite, dès les premières mesures, on a l'impression d'être un homme plus complet qu'avant.

Beethoven m'a appris à écouter la musique avec plus d'intensité, plus de justesse, mais je crois que je lui dois aussi une certaine formation morale. Voilà pourquoi il occupe à mes yeux une place unique parmi les compositeurs classiques. À la source de son art, il semble y avoir autre chose que le seul désir de créer une grande œuvre. De son idiome foncièrement singulier, reconnaissable entre mille, émane un appel à devenir soi-même un être unique, irremplaçable comme seule une personne ou une œuvre d'art peut l'être.

Bien entendu, ce ne sont là que des mots. Cette facette de Beethoven intéressera peut-être bien peu ceux qui ont fait de la musique leur profession.

Mais pour moi, mélomane du dimanche, cet aspect demeure une part essentielle du plaisir que je prends à l'écouter. Ce que je ne cesse d'entendre, encore et toujours, quel que soit le morceau qui

retentit : j'ai l'impression que l'artiste a voulu me créer, moi - le meilleur de moi, mon moi le plus accompli.

Traduit du néerlandais par Daniel Cunin

NL **Yves Petry** (1967) studeerde wiskunde en filosofie. Daarna heeft hij naast essays, verhalen en toneelstukken ook zes veelgeprezen romans geschreven, bekroond met onder andere de BNG Nieuwe Literatuurprijs (*De Achterblijver*, 2006) en de Libris Literatuurprijs (*De Maagd Marino*, 2011). Zijn laatste roman, *Liefde bij wijze van spreken*, verscheen in 2015.

FR Né à Tongres en 1967, **Yves Petry** a fait des études de mathématiques et de philosophie. Essayiste, auteur de nouvelles et de textes pour le théâtre, il est aussi considéré comme l'un des romanciers flamands majeurs. Certains de ses six romans publiés à ce jour ont d'ailleurs été distingués par des prix.



© Stephan Vanfleteren



CHANGEZ D'AIRS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauxvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Duchesse d'Audiffret Pasquier • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Professor en Mevrouw Roger Blanpain • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Bernard Boon Falleur • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Monsieur Olivier Bourgeois et Madame Alice Goldet • De Heer en Mevrouw Alfons Breninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Madame Marie Anne Carbonez • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Mevrouw Ingrid Ceusters-Luyten • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéruy • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Comtesse Michel Cornet d'Elzuis • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Vicomte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • De Heer en Mevrouw Philippe Declercq • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • Monsieur Laurent Desseille • Monsieur Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Madame Iro Dimitriou • De Heer en Mevrouw Xavier D'Hulst-Struyven • Monsieur et Madame Thierry R. Dillard-Desjonquères • Monsieur Michel Doret • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • Monsieur Alain Dromer • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur et Madame Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Jacques E. François • Madame Monique Fritz • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • Madame Sylvia Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Benard Guttman • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspesslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Huffkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur Fernand Jaquet • Monsieur Maxime Jadot • Monsieur et Madame Jean-François Jans • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De Heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Madame Marleen Lammerant • Mademoiselle Alexandra et Monsieur Ludovic van Laethem • Mevrouw Hilde Laga • Madame Brigitte de Laubaredé • Comte et Comtesse Yvan de Launoit • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • De Heer en Mevrouw Thomas Leysen • De Heer en Mevrouw Paul Lievevrouw – Van der Wee • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame

Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels – Osterrieth • De Heer Peter Maenhout • Madame Oscar Mairlot • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De Heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De Heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De Heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorckens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De Heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Monsieur Jean-Philippe Parain • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piquerauy • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame Marie-Neige Prignon • Madame Caroll Pucher • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • De Heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Mevrouw Anne-Marie Saquet • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Mr. & Mrs. Trevor Soames • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • De Heer en Mevrouw Jan Steyaert • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Monsieur et Madame Julien Struyven • De Heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur Gilbert Tornel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • De Heer Marc Vandecandelaere • De heren Pascal van der Kelen en Patrick Haemelinck • Monsieur et Madame Bruno Vanderschelden • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De Heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • Baronne Velge • De Heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De Heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigne • De Heer en Mevrouw Karel Vinck • Vrienden van het Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willcox • Madame Véronique Wilmot • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker •

CORPORATE PATRONS

ABN AMRO • EDMOND DE ROTHSHILD (EUROPE) • BIRD & BIRD • EDF LUMINUS • LHOIST • LINKLATERS • PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. • SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. • FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV •

Contact : 02 507 84 21 ou 02 507 84 01 – Membership@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinett des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Stad Brussel · Ville de Bruxelles**

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Media partners · Partenaires médias



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Foundations



Promotiepartners · Partenaires promotionnels



Officiële leveranciers · Fournisseurs officiels



BO ZAR

Enthousiast over dit concert?
Dan zien we je graag terug op een van de volgende data.

Vous avez aimé ce concert ?
Nous vous invitons avec plaisir aux dates suivantes.

14.11.2016 · 20:00

Maa · Lun · CNS

Christophe Desjardins, Wilhem Latchoumia

Christophe Desjardins, altviool · violon alto

Wilhem Latchoumia, piano

Dmitry Shostakovich, *Sonate voor altviool en piano, op. 147 · Sonate pour alto et piano, op. 147*

Noriko Baba, *Werk van · Œuvre de Victor Kissine, Werk van · Œuvre de*

Coprod.: Ars Musica

14.12.2016 · 20:00

Woe · Mer · HLB

Boris Giltburg

Boris Giltburg, piano

Robert Schumann, *Papillons, op. 2*

Johannes Brahms, *Sonate für Klavier Nr. 1, op. 1*

Sergei Rachmaninoff, *Etudes-tableaux op. 39 (nn. 3-2-6-7-5-9)*

Sergei Prokofiev, *Sonate voor piano nr. 7, op. 83 · Sonate pour piano n° 7, op. 83*

22.01.2017 · 19:00

Zon · Dim · HLB

Julia Fischer

Julia Fischer, viool · violon

Eugène Ysaÿe, *6 Sonatas voor viool solo, op. 27 · 6 Sonates pour violon seul, op. 27*

18.02.2017 · 20:00

Zat · Sam · CNS

Isabelle Faust, Alexander Melnikov

Isabelle Faust, viool · violon

Alexander Melnikov, piano

Karol Szymanowski, *Drei Mythen, op. 30*

Gabriel Fauré, *Sonate pour violon et piano n° 1, op. 13; Sonate pour violon et piano n° 2, op. 108*

Jean Françaix, *Sonatine pour violon et piano*

George Antheil, *Sonata for Violon, Piano and Drums no. 2*

Alle info vind je op · Pour toute info : www.bozar.be

Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**

BOZAR



“Enjoy a backdrop of unique performing arts, fascinating exhibition halls and magnificent reception rooms for your event. With BOZAR, you can experience a true partnership for inspired and tailored-made gala dinners, presentations, events, conferences or seminars for 20 to 2200 people. BOZAR’s passion, emotion and professionalism will shine through your event - with the influence of BOZAR’s unique artistic programme.”
Contact: corp@bozar.be · +32 2 507 84 45

CORPORATE

WARWICK

BRUSSELS



HISTORY

AUTHENTICITY

LUXURY EXPERIENCE

EXCELLENCE

WARWICK

HOTELS AND RESORTS

A collection of Urban Hotels and Resorts
warwickhotels.com

BMW EfficientDynamics
Less consumption. More driving pleasure.

BMW

www.bmw.be



**Sheer
Driving Pleasure**

ALLEGRO CRESCENDO.

Experience joy that is more powerful and more intense every time you take the wheel of a BMW. Become the conductor of your own driving pleasure – playing on the most beautiful instrument. Like an artist, BMW aspires to perfect aesthetics notably with the new BMW 4 Series Gran Coupé. This is why BMW Belux is proud to be the partner of BOZAR.



Environmental information (RD 19/03/04): www.bmw.be

4.5-8.3 L/100 KM • 119-193 G/KM CO₂